



JOURNALS

No. 204

Thursday, June 1, 2023
10:00 a.m.

JOURNAUX

N^o 204

Le jeudi 1^{er} juin 2023
10 heures

PRAYER

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- Nos. 441-01295 and 441-01301 concerning business and trade;
- No. 441-01296 concerning the environment;
- Nos. 441-01297 and 441-01299 concerning justice;
- No. 441-01298 concerning health;
- No. 441-01300 concerning foreign affairs;
- No. 441-01302 concerning natural resources and energy;
- No. 441-01303 concerning consumer protection.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the table, — Certificate of nomination and biographical notes of Heather Powell Lank, the nominee for the position of Parliamentary Librarian, pursuant to Standing Order 111.1(1) — Sessional Paper No. 8540-441-27-01. (*Pursuant to Standing Order 111.1(1), referred to the Standing Joint Committee on the Library of Parliament*)

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n^{os} 441-01295 et 441-01301 au sujet des affaires et du commerce;
- n^o 441-01296 au sujet de l'environnement;
- n^{os} 441-01297 et 441-01299 au sujet de la justice;
- n^o 441-01298 au sujet de la santé;
- n^o 441-01300 au sujet des affaires étrangères;
- n^o 441-01302 au sujet des ressources naturelles et de l'énergie;
- n^o 441-01303 au sujet de la protection des consommateurs.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le bureau, — Certificat de nomination et notes biographiques de Heather Powell Lank, candidate proposée au poste de bibliothécaire parlementaire, conformément à l'article 111.1(1) du Règlement — Document parlementaire n^o 8540-441-27-01. (*Conformément à l'article 111.1(1) du Règlement, renvoi au Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement*)

Presenting Reports from Committees

Mr. Williamson (New Brunswick Southwest), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 29th report of the committee, "Public Accounts of Canada 2022". — Sessional Paper No. 8510-441-281.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 37 to 39, 59 and 60*) was tabled.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Bachrach (Skeena—Bulkley Valley), one concerning employment and labour (No. 441-01494);
- by Mr. Mazier (Dauphin—Swan River—Neepawa), one concerning justice (No. 441-01495);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning employment and labour (No. 441-01496);
- by Mr. Williamson (New Brunswick Southwest), one concerning social affairs and equality (No. 441-01497);
- by Ms. Kwan (Vancouver East), one concerning the environment (No. 441-01498);
- by Mr. Julian (New Westminster—Burnaby), two concerning the environment (Nos. 441-01499 and 441-01500);
- by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning transportation (No. 441-01501).

BUSINESS OF SUPPLY

The order was read for the consideration of the business of supply.

Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable), seconded by Mr. Small (Coast of Bays—Central—Notre Dame), moved, — That, given that,

- (i) the first carbon tax, including sales tax, will add 41 cents to a litre of gas,
- (ii) the second carbon tax, including sales tax, will add 20 cents to a litre of gas,
- (iii) the combination of carbon tax one and carbon tax two will mean that Canadians pay an extra 61 cents for each litre of gas,
- (iv) making life more expensive for Canadians in a cost of living crisis by implementing a second carbon tax demonstrates how out of touch this Liberal prime minister is,
- (v) the Parliamentary Budget Officer confirmed that both carbon taxes will have a net cost of up to \$4,000, depending on the province in which they live,

the House recognize the failure of carbon tax one and call on the government to immediately cancel carbon tax two (the "Clean Fuel Regulations").

Debate arose thereon.

Présentation de rapports de comités

M. Williamson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest), du Comité permanent des comptes publics, présente le 29^e rapport du Comité, « Comptes publics du Canada 2022 ». — Document parlementaire n^o 8510-441-281.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 37 à 39, 59 et 60*) est déposé.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Bachrach (Skeena—Bulkley Valley), une au sujet du travail et de l'emploi (n^o 441-01494);
- par M. Mazier (Dauphin—Swan River—Neepawa), une au sujet de la justice (n^o 441-01495);
- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet du travail et de l'emploi (n^o 441-01496);
- par M. Williamson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest), une au sujet des affaires sociales et d'égalité (n^o 441-01497);
- par M^{me} Kwan (Vancouver-Est), une au sujet de l'environnement (n^o 441-01498);
- par M. Julian (New Westminster—Burnaby), deux au sujet de l'environnement (n^{os} 441-01499 et 441-01500);
- par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet du transport (n^o 441-01501).

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Berthold (Mégantic—L'Érable), appuyé par M. Small (Coast of Bays—Central—Notre Dame), propose, — Que, étant donné que,

- (i) la première taxe sur le carbone, et la taxe de vente connexe, fera augmenter de 41 cents le prix du litre d'essence,
- (ii) la deuxième taxe sur le carbone, et la taxe de vente connexe, fera augmenter de 20 cents le prix du litre d'essence,
- (iii) en raison de ces deux taxes, les Canadiens paieront 61 cents de plus le litre d'essence,
- (iv) le fait d'imposer une deuxième taxe sur le carbone en pleine période de crise du coût de la vie montre à quel point ce premier ministre libéral est déconnecté de la réalité,
- (v) le directeur parlementaire du budget a confirmé que les deux taxes sur le carbone pourraient coûter, net, jusqu'à 4 000 \$ aux Canadiens, selon leur province de résidence,

la Chambre reconnaisse que la première taxe sur le carbone est un échec et demande au gouvernement d'annuler immédiatement la deuxième taxe (le « Règlement sur les combustibles propres »).

Il s'élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Government Orders

Pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Champagne (Minister of Innovation, Science and Industry), seconded by Ms. Jaczek (Minister of Public Services and Procurement), — That Bill C-42, An Act to amend the Canada Business Corporations Act and to make consequential and related amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry and Technology.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 343 — Vote n^o 343)

YEAS: 317, NAYS: 0

POUR : 317, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Aldag
Alghabra	Ali	Allison	Anandasangaree
Angus	Arnold	Arseneault	Arya
Ashton	Atwin	Bachrach	Badawey
Bains	Baker	Baldinelli	Barlow
Barrett	Barron	Barsalou-Duval	Battiste
Beaulieu	Beech	Bendayan	Bennett
Bergeron	Berthold	Bezan	Bibeau
Bittle	Blaikie	Blair	Blanchet
Blanchette-Joncas	Blaney	Block	Blois
Boissonnault	Boulerice	Bradford	Bragdon
Brassard	Brière	Brock	Brunelle-Duceppe
Calkins	Cannings	Caputo	Carrie
Casey	Chabot	Chagger	Chahal
Chambers	Champagne	Champoux	Chatel
Chen	Chiang	Chong	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Collins (Victoria)	Cooper	Cormier	Coteau
Dabrusin	Dalton	Damoff	Dancho
Davidson	Davies	DeBellefeuille	Deltell
d'Entremont	Desbiens	Desilets	Desjarlais
Dhaliwal	Dhillon	Diab	Doherty
Dowdall	Dreeshen	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Dzerowicz
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Epp
Erskine-Smith	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Fergus	Ferreri	Fillmore	Findlay
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Gaheer	Gallant	Garon	Gaudreau
Gazan	Généreux	Genuis	Gerretsen

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Ordres émanant du gouvernement

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Champagne (ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie), appuyé par M^{me} Jaczek (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement), — Que le projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions et apportant des modifications corrélatives et connexes à d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Gill	Gladu	Godin	Goodridge
Gould	Gourde	Gray	Green
Guilbeault	Hajdu	Hallan	Hanley
Hardie	Hepfner	Hoback	Holland
Housefather	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Idlout	Ien	Jaczek
Jeneroux	Johns	Jowhari	Julian
Kayabaga	Kelloway	Kelly	Khalid
Khera	Kitchen	Kniec	Koutrakis
Kram	Kramp-Neuman	Kurek	Kusie
Kusmierczyk	Lake	Lalonde	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Larouche
Lattanzio	Lauzon	Lawrence	LeBlanc
Lebouthillier	Lehoux	Lemire	Lewis (Essex)
Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lightbound	Lloyd
Lobb	Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Maguire	Maloney	Martel	Martinez Ferrada
Masse	Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McDonald (Avalon)	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLean	McLeod
McPherson	Melillo	Mendès	Mendicino
Miao	Michaud	Miller	Moore
Morantz	Morrice	Morrison	Morrissey
Motz	Murray	Naqi	Nater
Ng	Noormohamed	O'Connell	Oliphant
O'Regan	O'Toole	Patzer	Paul-Hus
Pauzé	Perkins	Perron	Petitpas Taylor
Plamondon	Poilievre	Powlowski	Raves
Redekopp	Reid	Rempel Garner	Richards
Roberts	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Rood	Ruff	Sahota
Sajjan	Saks	Samson	Sarai
Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Scheer	Schiefke
Schmale	Seeback	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Shields	Shiple
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard	Sinclair-Desgagné
Small	Sorbara	Soroka	Sousa
Steinley	Ste-Marie	Stewart	St-Onge
Strahl	Stubbs	Sudds	Tassi
Taylor Roy	Thériault	Therrien	Thomas
Thompson	Tochor	Tolmie	Trudeau
Trudel	Turnbull	Uppal	Valdez
Van Bynen	van Koeverden	Van Popta	Vandal
Vandenbeld	Vecchio	Vidal	Vien
Viersen	Villemure	Virani	Vis
Vuong	Wagantall	Warkentin	Waugh
Webber	Weiler	Williams	Williamson
Yip	Zahid	Zarrillo	Zimmer
Zuberi — 317			

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Anand

Normandin — 2

Accordingly, Bill C-42, An Act to amend the Canada Business Corporations Act and to make consequential and related amendments to other Acts, was read the second time and referred to the Standing Committee on Industry and Technology.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable), seconded by Mr. Small (Coast of Bays—Central—Notre Dame), in relation to the business of supply.

The debate continued.

At 5:27 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the recorded division was deferred until Monday, June 5, 2023, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-325, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and conditional Release Act (conditions of release and conditional sentences).

Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Mr. Lehoux (Beauce), moved, — That the bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint it that the Senate has passed Bill C-9, An Act to amend the Judges Act, with the following amendments:

1. Clause 12, pages 4 to 7, 9, 10, 14 to 17, 20 and 23:

(a) On page 4, replace lines 8 and 9 with the following:

“for the purposes of this Division.”

(b) on page 5,

(i) replace line 1 with the following:

“84 The Council shall name persons”,

(ii) replace line 19 with the following:

“Council and one person from the roster of lay persons have reasonable grounds to believe that the pub-”, and

(iii) add the following after line 23:

En conséquence, le projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions et apportant des modifications corrélatives et connexes à d'autres lois, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie et de la technologie.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Berthold (Mégantic—L'Érable), appuyé par M. Small (Coast of Bays—Central—Notre Dame), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 27, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 5 juin 2023, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-325, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (conditions de mise en liberté et sursis).

M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyé par M. Lehoux (Beauce), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi sur les juges, avec les amendements suivants :

1. Article 12, pages 4 à 7, 9, 10, 14 à 17, 20 et 23 :

a) À la page 4, remplacer les lignes 7 à 11 par ce qui suit :

« 82 (1) Le Conseil établit une liste de non-juristes pour l'application de la présente section. »;

b) à la page 5 :

(i) remplacer la ligne 1 par ce qui suit :

« 84 Le Conseil inscrit sur la »,

(ii) remplacer la ligne 18 par ce qui suit :

« examinée que si deux membres du Conseil et une personne inscrite sur la liste de non-juristes ont des motifs »,

(iii) ajouter, après la ligne 23, ce qui suit :

- “86.1 The Council shall, with respect to each complaint received, collect the following information, provided that the complainant consents to its collection:
- (a) the race, Indigenous identity, national or ethnic origin, and religion of the complainant;
 - (b) the sex and gender identity of the complainant; and
 - (c) any disability of the complainant.”;
- (c) on page 6,
- (i) replace line 13 with the following:

“alleges sexual misconduct or sexual harassment or that alleges discrimination”,
 - (ii) add the following after line 15:

“(4) If the screening officer dismisses the complaint, they shall

 - (a) give notice of their decision and the reasons for it to the Council; and
 - (b) inform the complainant in writing of their decision and the reasons for it.

(5) The reasons shall not include information that is confidential or personal, or that is not in the public interest to disclose.

90.1 The Council shall make public the screening officer’s decision and the reasons for it, as soon as feasible after receiving them.”, and
 - (iii) replace lines 33 and 34 with the following:

“they shall

 - (a) give notice of their decision and the reasons for it to the Council; and
 - (b) inform the complainant in writing of their decision and the reasons for it.”;
- (d) on page 7, add the following after line 3:
- “94.1 The Council shall make public the reviewing member’s decision and the reasons for it, as soon as feasible after receiving them.”;
- (e) on page 9, add the following after line 6:
- “103.1 The Council shall make public the review panel’s decision and the reasons for it, as soon as feasible after receiving them.”;
- (f) on page 10, replace lines 27 and 28 with the following:
- “(c) a person named in the roster of lay persons.”;
- (g) on page 14, replace line 5 with the following:
- “Supreme Court of Canada, by a decision of the Federal Court of Appeal if the Federal Court of Appeal’s decision is final, or by the decision of an ap-”;
- (h) on page 15, replace lines 13 and 14 with the following:
- “(a) two members of the Council;
 - (b) a judge named in the roster of judges;
- « 86.1 Lorsqu’il reçoit une plainte, le Conseil recueille ceux des renseignements ci-après au sujet du plaignant que ce dernier consent à lui fournir :
- a) sa race, son identité autochtone, son origine nationale ou ethnique et sa religion;
 - b) son sexe et son identité de genre;
 - c) tout handicap qu’il pourrait avoir. »;
- c) à la page 6 :
- (i) remplacer la ligne 12 par ce qui suit :

« inconduite sexuelle, harcèlement sexuel ou pour discrimination fondée sur un »,
 - (ii) ajouter, après la ligne 14, ce qui suit :

« (4) S’il rejette la plainte :

 - a) d’une part, il notifie sa décision au Conseil, motifs à l’appui;
 - b) d’autre part, il informe le plaignant par écrit de sa décision, motifs à l’appui.

(5) Les raisons ne doivent pas inclure d’information confidentielle ou personnelle, ou dont la divulgation n’est pas d’intérêt public.

90.1 Le Conseil rend publics la décision de l’agent de contrôle et les motifs à l’appui de celle-ci dès que possible après en avoir été notifié. »,
 - (iii) remplacer les lignes 31 et 32 par ce qui suit :

« S’il rejette la plainte :

 - a) d’une part, il notifie sa décision au Conseil, motifs à l’appui;
 - b) d’autre part, il informe le plaignant par écrit de sa décision, motifs à l’appui. »;
- d) à la page 7, ajouter, après la ligne 3, ce qui suit :
- « 94.1 Le Conseil rend publics la décision de l’examineur et les motifs à l’appui de celle-ci dès que possible après en avoir été notifié. »;
- e) à la page 9, ajouter, après la ligne 5, ce qui suit :
- « 103.1 Le Conseil rend publics la décision du comité d’examen et les motifs à l’appui de celle-ci dès que possible après en avoir été notifié. »;
- f) à la page 10, remplacer les lignes 25 et 26 par ce qui suit :
- « c) une personne inscrite sur la liste de non-juristes. »;
- g) à la page 14, remplacer la ligne 4 par ce qui suit :
- « suprême du Canada, par une décision de la Cour d’appel fédérale, en cas de décision définitive de celle-ci, ou par une décision d’un comité »;
- h) à la page 15, remplacer les lignes 12 et 13 par ce qui suit :
- « a) deux membres du Conseil;
 - b) un juge inscrit sur la liste de juges;

- (c) a person named in the roster of lay persons; and
- (d) a lawyer of at least 10 years' standing at the bar of any province.”;
- (i) on page 16,
- (i) replace line 19 with the following:
- “Further Appeals”, and
- (ii) replace lines 23 to 26 with the following:
- “sends them a notice of its decision, appeal the decision to the Federal Court of Appeal.
- 138 If leave to appeal a decision of the Federal Court of Appeal made on an appeal under section 137 is granted by the Supreme Court”;
- (j) on page 17,
- (i) replace line 4 with the following:
- “pired,
- (b.1) the Federal Court of Appeal has made a decision in respect of the appeal panel's decision and
- (i) the judge and the presenting counsel have both waived their right to seek leave to appeal the decision to the Supreme Court of Canada, or
- (ii) the time limit for filing an application for leave to appeal the decision to the Supreme Court of Canada has expired, and”,
- (ii) replace lines 6 and 7 with the following:
- “leave to appeal the decision of the Federal Court of Appeal or, if it has, it has made a decision in respect of the Federal Court of Appeal's decision.”,
- (iii) replace line 9 with the following:
- “decision and any decision of the appeal panel, the Federal Court of Appeal and the”;
- (k) on page 20, replace line 13 with the following:
- “Federal Court of Appeal and the Supreme Court of Canada relating to those proceedings.”; and
- (l) on page 23,
- (i) replace lines 17 to 24 with the following:
- “setting out, in respect of the year,
- (a) the number of complaints
- (i) received,
- (ii) withdrawn or abandoned,
- (iii) dismissed by a screening officer for a reason set out in
- (A) paragraph 90(1)(a),
- (B) paragraph 90(1)(b), and
- (C) paragraph 90(1)(c),
- (i) replace line 19 with the following:
- « Appels ultérieurs »,
- (ii) remplacer les lignes 23 à 25 par ce qui suit :
- « été notifiée, interjeter appel de la décision auprès de la Cour d'appel fédérale.
- 138 Si la Cour suprême du Canada accorde l'autorisation d'interjeter appel de la décision de la Cour d'appel fédérale relative à un appel au titre de l'article 137, le procureur »;
- (i) ajouter, après la ligne 4, ce qui suit :
- « b.1) la Cour d'appel fédérale a rendu une décision relativement à la décision du comité d'appel et :
- (i) soit le juge et l'avocat chargé de présenter l'affaire ont renoncé à leur droit de demander l'autorisation d'interjeter appel de la décision auprès de la Cour suprême du Canada,
- (ii) soit le délai imparti pour le dépôt d'une demande d'autorisation d'appel auprès de la Cour suprême du Canada est expiré; »,
- (ii) remplacer les lignes 6 à 8 par ce qui suit :
- « d'autorisation d'appel de la décision de la Cour d'appel fédérale ou, dans le cas contraire, a rendu une décision relativement à la décision de la Cour d'appel fédérale. »,
- (iii) remplacer la ligne 11 par ce qui suit :
- « pel, de la Cour d'appel fédérale et de la Cour suprême du Canada, ainsi que, le cas »;
- (i) remplacer les lignes 17 à 26 par ce qui suit :
- « sant état, pour l'année :
- a) du nombre de plaintes :
- (i) reçues,
- (ii) retirées ou abandonnées,
- (iii) rejetées par un agent de contrôle pour une raison prévue à l'un ou l'autre des alinéas suivants :
- (A) 90(1)a),
- (B) 90(1)b),
- (C) 90(1)c),

(iv) dismissed by a reviewing member for a reason set out in

- (A) paragraph 90(1)(a),
- (B) paragraph 90(1)(b), and
- (C) paragraph 90(1)(c),

(v) dismissed by a reviewing member for being wholly without merit,

(vi) reviewed by review panels, hearing panels and appeal panels, and

(vii) in respect of which any of the actions referred to in paragraphs 102(a) to (g) were taken;

(b) for each category listed in paragraph (a), the number of those complaints that allege

- (i) sexual misconduct, or
- (ii) discrimination on the basis of a prohibited ground of discrimination within the meaning of the Canadian Human Rights Act;

(c) for each category listed in paragraph (a), in a manner that does not allow for the identification of any complainant, a summary of the information collected under section 86.1; and

(d) for any withdrawn or abandoned complaints, the reasons provided, if any.”, and

(ii) add the following after line 26:

“(3) The Minister may recommend, on the basis of the information contained in the annual report, that the Council establish seminars under paragraph 60(2)(b).”.

2. Clause 16, page 25:

(a) Replace line 23 with the following:

“16 (1) If a report made under section 65 of the”; and

(b) replace lines 28 to 30 with the following:

“after that day, appeal the report to the Federal Court of Appeal.

(2) If leave to appeal a decision of the Federal Court of Appeal made on an appeal under subsection (1) is granted by the Supreme Court of Canada, section 138 of”.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the table as follows:

– by Mr. Alghabra (Minister of Transport) – Summaries of the Corporate Plan and Budgets for 2023-24 to 2027-28 of VIA HFR – VIA TGF Inc., pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). – Sessional Paper No. 8562-441-1305-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

(iv) rejetées par un examinateur pour une raison prévue à l'un ou l'autre des alinéas suivants :

- (A) 90(1)a),
- (B) 90(1)b),
- (C) 90(1)c),

(v) rejetées par un examinateur parce qu'elles sont dénuées de tout fondement,

(vi) instruites par les comités d'examen, d'audience et d'appel,

(vii) ayant mené à la prise de l'une ou l'autre des mesures prévues aux alinéas 102a) à g);

b) pour chacune des catégories énumérées à l'alinéa a), du nombre de plaintes :

- (i) pour inconduite sexuelle,
- (ii) pour discrimination fondée sur un motif de distinction illicite au sens de la Loi canadienne sur les droits de la personne;

c) pour chacune des catégories énumérées à l'alinéa a), d'un résumé des renseignements recueillis au titre de l'article 86.1, présenté d'une manière qui ne permette pas d'identifier les plaignants;

d) dans le cas des plaintes retirées ou abandonnées, des motifs mentionnés, le cas échéant. »,

(ii) ajouter, après la ligne 28, ce qui suit :

« (3) À la lumière des renseignements contenus dans le rapport annuel, le ministre peut recommander que le Conseil organise des colloques au titre de l'alinéa 60(2)b). ».

2. Article 16, page 25 :

a) Remplacer la ligne 23 par ce qui suit :

« 16 (1) Si un rapport présenté en vertu de l'article 65 »;

b) remplacer les lignes 28 à 31 par ce qui suit :

« vanta cette date, interjeter appel du rapport auprès de la Cour d'appel fédérale.

(2) Si la Cour suprême du Canada accorde l'autorisation d'interjeter appel de la décision de la Cour d'appel fédérale relative à l'appel au titre du paragraphe (1), l'article 138 de cette loi, édicté par l'ar- ».

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER INTÉRIMAIRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier intérimaire de la Chambre sont déposés sur le bureau de la Chambre comme suit :

– par M. Alghabra (ministre des Transports) – Sommaires du plan d'entreprise et budgets de 2023-2024 à 2027-2028 de VIA HFR – VIA TGF Inc., conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). – Document parlementaire n° 8562-441-1305-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— by Ms. Jaczek (Minister of Public Services and Procurement)
— Summaries of the Corporate Plan and Budgets for 2023-24 to 2027-28 of Defence Construction (1951) Limited, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-441-835-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Ms. Joly (Minister of Foreign Affairs) — Copy of the Special Economic Measures (Moldova) Regulations (P.C. 2023-475) and the Special Economic Measures (Moldova) Permit Authorization Order (P.C. 2023-476), pursuant to the Special Economic Measures Act, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1). — Sessional Paper No. 8560-441-495-44. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

ADJOURNMENT

At 6:30 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M^{me} Jaczek (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement) — Sommaires du plan d'entreprise et budgets de 2023-2024 à 2027-2028 de Construction de Défense (1951) Limitée, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n^o 8562-441-835-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M^{me} Joly (ministre des Affaires étrangères) — Copie du Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Moldova (C.P. 2023-475), ainsi que le Décret concernant l'autorisation, par permis, à procéder à certaines opérations (mesures économiques spéciales - Moldova) (C.P. 2023-476), conformément à la Loi sur les mesures économiques spéciales, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1). — Document parlementaire n^o 8560-441-495-44. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

AJOURNEMENT

À 18 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.